

R O M A N I A N

BASIC COURSE

Military Terminology

Lessons 1-10

February 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

The Romanian Basic Course consists of 89 lessons in eight volumes. The texts, accompanied by tapes, are intended for classroom use to train native English speakers in Romanian language comprehension, speaking, reading, and writing.

TERMINOLOGIE MILITARA

CUPRINSUL:

	PAGINA
1 Gradele în Armata Română	2
2 Unitățile în Armata Română	7
3 Echipamentul în Armata Română	13
4 Comenzile în Armata Română	17
5 Armele și serviciile în Armata Română	23
6 Armamentul în Armata Română	34
7 Organizare și simboluri	74
8 Serviciul interior	77
9 Forme de teren și citirea hărților	84
10 Manevre	90
11 Teme de luptă	101
12 Vocabular	104
I Română - Englez	104
II Englez - Română	128
Apendice	151

1. Gradele în Armata Română.

1. Armata română a luptat în războiul al doilea mondial.
Romanian army

Armata americană este foarte puternică.
Armata rusească s'a numit armata roșie.



Soldat

2. Ion Popescu s'a prezentat la cercul de recrutare
recruiting center

În fiecare oraș este un cerc de recrutare.
Comandantul cercului de recrutare este un colonel.

3. Acolo, el a fost recrutat primăvara.
to be drafted

Voiu fi recrutat săptămâna viitoare.
Tinerii sunt recrutați la 21 de ani.



Fruntaș

4. El este acum un recrut.
recruit

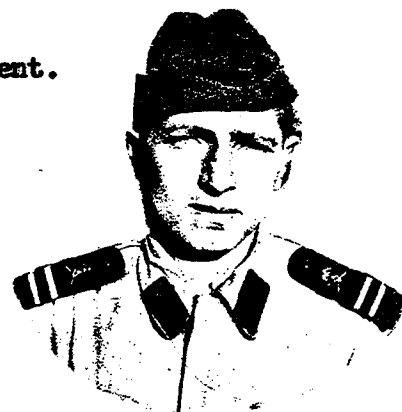
Doctorul face recruților o vizită medicală.
În România, un recrut are 21 de ani.

5. Recrutul Ion Popescu a fost incorporat toamna.
to be called in

Recruții vor fi incorporați foarte curând.
Un prieten al meu a fost incorporat la regiment.

6. Ion Popescu este acum soldat în armata română.
soldier

Soldații români mănâncă și dorm în cazarmă.
Un soldat poate fi un erou în războiu.



Caporal

7. Un soldat este un ostaș.
soldier

Maiorul nostru este un bun ostaș.
Ostașii au fost trimiși pe front.

8. După o lună, soldații au depus jurământul.

to take the oath, to be sworn in

Toți soldații trebuie să depună jurământul.
Ea nu sunt soldat, pentru că n'am depus jurământul.

9. Soldații au depus jurământul pe steag.
flag

Steagul american are 48 de stele.
Steagul românesc are trei culori: roșu, galben și albastru.



Sergent

10. Un preot militar a spus o rugăciune.
chaplain

Un preot militar este totdeauna un ofițer.
Preoții militari merg pe front.

11. Soldații își fac totdeauna datoria.
duty

El și-a făcut datoria și acum e mulțumit.
Dacă nu-ți faci datoria, nu ești fericit.

12. Datoria soldatului este să-și apere patria.
to defend the fatherland.

Armata americană își apără patria.
Armata apără țara acum și o va apăra și în viitor.

13. Ion Popescu mănâncă la sala de mese.
mess Hall

Soldații sunt la sala de mese.
Fiecare companie are o sală de mese.

14. Un soldat este un militar.
military

Militarii nu sunt civili.
Militarul își face totdeauna datoria.

15. După două luni, Ion Popescu a fost avansat.
to be promoted

Am fost avansat căpitan acum doi ani.
Nimeni nu știe când voi fi avansat.

16. Ion Popescu a fost avansat fruntaș.
PFC

Fruntașul este un soldat vechiu.
Nu totdeauna frunțașii sunt buni în armata română.

17. El are doi epoleți: un epolet drept și un epolet stâng.
epaulet

Toți militarii au câte doi epoleți.
Epoletul stâng este pe umărul stâng.

18. Frunțașul are un galon pe fiecare epolet.
stripe, chevron

N'am văzut bine, cred că avea numai un galon.
Galoanele sunt de obicei de culoare galbenă.

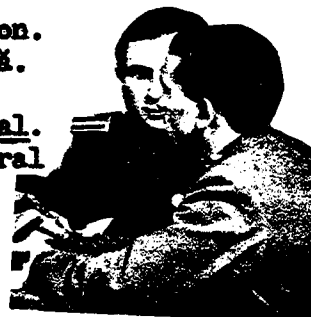
19. După 6 luni, Ion Popescu a fost avansat caporal.
corporal

Un caporal are două galoane galbene.
Caporalii sunt prietenii soldaților.

20. După un an, el a fost avansat sergent.
sergeant



Sergent Instructor



Plutonier

21. Trupa este formată din soldați, fruntași, caporali și sergenți.
troop, enlisted men

Trupa a sosit la cazarmă aseară la ora 8.
Trupele au plecat pe frontul de Sud.

22. Ion Popescu vrea să aibă în armată un grad mai mare.

rank

Fruntașii, caporalii și sergenții sunt grade inferioare.
Compania a 3-a are 22 de grade inferioare.

23. Într-o companie sunt 4 sau 5 sergenți instructori.

SFC

Sergentul instructor mănâncă la sala de mese.
Un sergent instructor are un galon lat pe epolet.

Sublocotenent



24. Într-un pluton este un plutonier.

master sergeant

Plutonierul primește o soldă bună.
Plutonierii sunt la cinematograful acum.

25. Sergenții instructori și plutonierii sunt subofițeri.

NCO

Subofițerii sunt foarte importanți în armata română.
Fiecare companie are mai mulți subofițeri.

26. Subofițerii sunt de asemenea reangajați.

re-enlisted.

Am un prieten reangajat în armată.
Mulți reangajați au fost eroi în război.

27. Prietenul meu este sublocotenent.

Un sublocotenent este de obicei un băiat tânăr.
Sublocotenenții sunt buni ofițeri.

Locotenent



28. Comandantul nostru este un locotenent.

2nd Lt.

Locotenentul n'a venit azi la cazarmă.
Locotenenții au plecat cu trupa.



29. În compania noastră este un locotenent major.

1st Lt.

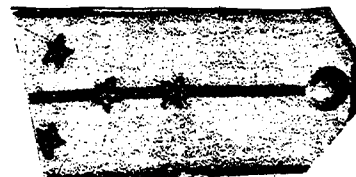
Locotenentul major este mai mare decât un locotenent.
Locotenenții majori s'au prezentat comandantului.

Locotenent Major

30. Comandantul companiei este un căpitan.

captain

Toți căpitanii sunt prezenți.
Căpitanul s'a îmbrăcat civil astăzi.

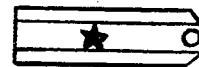


Căpitan

31. Sublocotenenții, locotenenții, locotenenții majori și căpitani sunt ofițeri inferiori.

Company grade officers.

Ofițerii inferiori au plecat pe câmpul de instrucție.
Câțiva ofițeri inferiori nu s'au prezentat astăzi.



Major

32. Ofițerii primesc solda în fiecare lună.

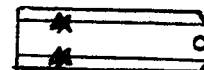
pay

Toți militarii primesc soldă.
Solda ofițerilor este mai mare decât a subofițerilor.

33. Ofițerii au pe epoleți tresse și stele.

braid stars

Un sublocotenent are o tresă și o stea.
Un căpitan are o tresă și patru stele.



Lt. Colonel

34. Astăzi am văzut un maior pe stradă.

major

Maiorul nostru este un om foarte bun.
Toți maiorii au plecat în oraș.

35. Un maior a fost avansat locotenent colonel.

lieutenant colonel

Locotenenții colonei au sosit astăzi.
Un locotenent colonel va fi avansat curând.



Colonel

36. Comandantul regimentului nostru este un colonel.

colonel

Doi colonei s'au întâlnit pe stradă.
Un colonel este totdeauna un ostaș bun.

37. Maiorii, locotenenții colonei și coloneii sunt ofițeri superiori.

field grade officers

Ofițerii superiori s'au dus pe câmpul de instrucție.
Doi ofițeri superiori au venit la școală.

38. El a fost avansat general maior.

lieutenant general

Doi generali maiori au fost trimiși pe front.
Un general maior are o stea.

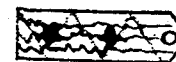


General Maior

39. Un general maior a fost avansat general locotenent.

major general

Un general locotenent are două stele.
Generalii locotenenți s'au luptat ca niște eroi.

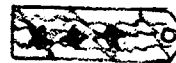


General Locotenent

40. Un general locotenent a fost avansat general colonel.

brigadier general

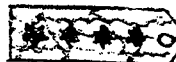
Un general colonel are trei stele.
Generalii colonei au comandat trupele.



General Colonel

41. Un general colonel a fost avansat general.

general



General

42. Generalii maiori, generalii locotenenți, generalii colonel și generalii sunt ofițeri generali.

general officers

Ofițerii generali au plecat pe front.

Am cunoscut doi ofițeri generali.

43. El este ofițer activ cu gradul de căpitan.

regular army officer

Ofițerii activi au o profesiune bună.

El nu este un ofițer activ.

44. Prietenul meu este ofițer de rezervă.

reserve officer

Am cunoscut un ofițer de rezervă care a fost inginer.

Toți ofițerii de rezervă au fost trimiși pe front.

ARMATA ROMANA

Trupa

soldat, soldați
fruntaș, fruntași
caporal, caporali
sergent, sergenți

Soldat
Frt.
Cap.
Sgt.

Subofițeri

sergent instructor, sergenți instructori
plutonier, plutonieri

Sgt. Instr.
Plt.

Ofițeri Inferiori

sublocotenenți, sublocotenenți
locotenent, locotenenți
locotenent major, locotenenți majori
căpitan, căpitani

Slt.
Lt.
Lt. Major
Căp.

Ofițeri Superiori

maior, maiori
locotenent colonel, locotenenți colonel
colonel, colonel

Maior
Lt. Col.
Col.

Ofițeri Generali

general maior, generali maiori
general locotenent, generali locotenenți
general colonel, generali colonel
general, generali

G-1 Maior
G-1 Lt.
G-1 Col.
G-1

2. Unitățile în Armata Română.

1. Ion Popescu a fost repartizat la regimentul 38 Inf.
to assign
Plutonierul ăsta a fost repartizat la Școala de Limbi Străine.
Cred că voi fi repartizat la Aviație.
2. Recruții sunt repartizați la unitățile lor.
units
Unitățile de Infanterie au început lupta.
Unitatea mea nu va fi trimisă pe front.
3. Ion Popescu își face serviciul militar.
military service.
Și-a terminat serviciul militar anul trecut.
Serviciile militare sunt bine organizate.
4. Unitatea noastră este pe poziție.
location
Pozițiile unităților nu sunt bune.
Poziția din dreapta este mai bună decât cea din stânga.
5. Cea mai mică unitate în armata română este echipa.
team.
Comandantul unei echipe este un fruntaș sau un caporal.
2 echipe lucrează la bucătărie.
6. Efectivul unei echipe este de 6 sau 7 oameni.
strength
Astăzi, echipa mea are un efectiv de 5 oameni.
Efectivele unităților au depus jurământul.
7. Două echipe formează o grupă.
squad.
Comandantul grupei este un sergent.
Efectivul unei grupe este de 12 sau 14 oameni.
8. 3 sau 4 grupe formează un pluton.
platoon.
Comandantul plutonului este un sublocotenent.
Efectivul plutoanelor este cam de 40 sau 50 de oameni.
9. 4 plutoane formează o companie.
company
Comandantul companiei este totdeauna un căpitan.
Comaniile au un efectiv de aproximativ 200 de oameni.
10. 4 companii formează un batalion.
battalion.

Comandantul batalionului este totdeauna un maior.
Efectivul batalioanelor este cam de 700-800 de oameni.

11. 3 sau 4 batalioane formează un regiment.
regiment.

Comandantul regimentului este totdeauna un colonel.
Efectivul regimentelor este cam de 3000 de oameni.

12. 3 sau 4 regimente formează o brigadă.
brigade.

Comandantul brigăzii este un general maior.
Efectivul brigăzilor este de aproximativ 8000-10.000 de oameni.

13. Mai multe brigăzi formează o divizie.
division.

Comandantul diviziei este un general locotenent.
Efectivul diviziilor este cam de 20.000 de oameni.

14. Mai multe divizii formează un corp de armată
corps

Comandantul unui Corp de Armată este un general colonel.
Efectivul corpurilor de armată este aproximativ 50.000 de oameni.

15. Efectivele unităților sunt de obicei secrete.
secret.

În armată sunt multe ordine secrete.
Mulți ofițeri au misiuni secrete.

16. Brigada, divizia și corpul de armată sunt mari unități.

În sectorul de Vest este o mare unitate.
S'au trimis pe front mai multe mari unități.

17. Fiecare unitate are un post de comandă.
headquarters.

Postul de comandă al companiei este în satul Ionești.
Posturile de comandă au fost instalate.

18. Ion Popescu are o invoire de două ore în oraș.
VOCO

Vreau să cer o invoire dela companie.
"Dornule Căpitan, vreau o invoire de trei ore în oraș".

19. Camaradul meu are o permisie de trei zile.
pass

Sunt într-o permisie de două zile.
Permisile sunt date soldaților buni.

20. Săptămâna viitoare voi pleca în concediu pentru 30 de zile.
leave

Toți soldații au un concediu de 30 de zile pe an.
Toți ofițerii sunt în concediu acum.

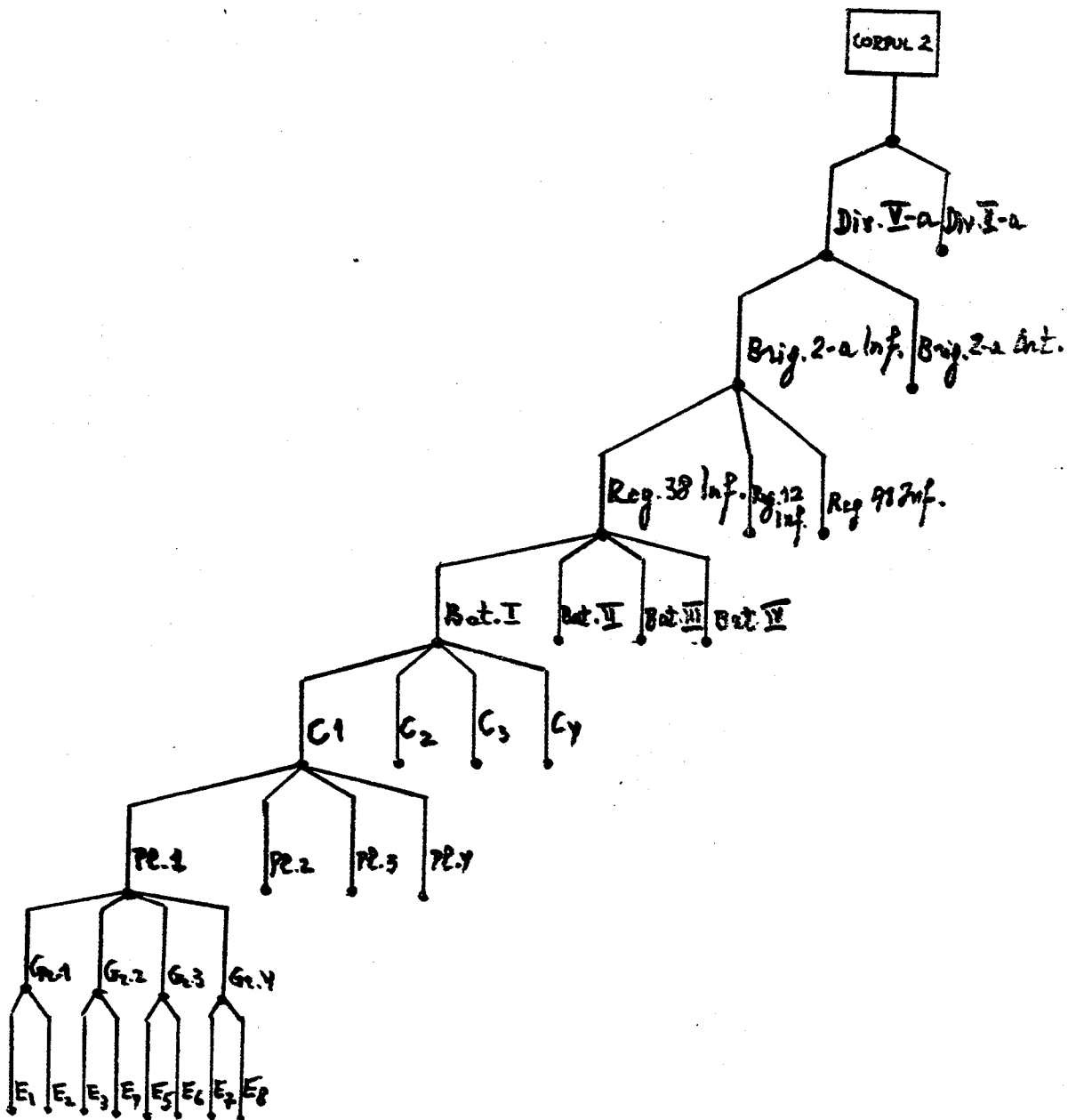
21. Soldatul, când pleacă în oraș, are un bilet de voie.
liberty pass.
Biletele de voie n'au fost încă scrise.
"Asta-i biletul meu de voie, Domnule Sergent!"
22. Biroul companiei se numește cancelarie.
orderly room.
Intr'un regiment sunt multe cancelarii.
Mă duc până la cancelaria companiei a 3-a.
23. În cancelarie lucrează un furier.
company clerk
Aș vrea să fiu furier la o companie.
Furierii nu mănâncă la sala de mese.
24. Un militar salută totdeauna pe superiorul său.
to salute
Am văzut un colonel și l-am salutat.
Civilii salută drapelul.
25. Salutul este obligatoriu în armata română.
salute
De obicei, superiorul răspunde la salut.
Salutul face parte din disciplina armatei.
26. Fiecare militar se prezintă unui superior.
to report
M'am prezentat la regiment în ziua de 3¹ Martie.
"Prezintă-te Domnului Căpitan, la cancelarie!"
27. Un soldat se prezintă așa: "Să trăiți, Domnule Căpitan, sunt soldatul
Ion Popescu, din Regimentul 38 Infanterie,
Compania 3-a. Am fost chemat la ordinul
Dumneavoastră".
28. Căpitanul îi dă un ordin așa: "Popescule, du-te la cancelarie și
adu-mi un creion".
29. Soldatul Ion Popescu răspunde: "Am înțeles, să trăiți, Domnule Căpitan".
30. Un ofițer se prezintă așa: "Domnule Colonel, am onoare să mă prezint
Căpitanul Ion Popescu, din Regimentul 38
Infanterie, Compania 3-a. Am fost chemat
la ordinul Dumneavoastră".
31. Colonelul răspunde așa: "Popescule, mâine vei pleca la București".
32. Căpitanul răspunde: "Am înțeles, Domnule Colonel. Am onoare să vă
salut."

33. Ion Popescu va fi liberat la toamnă.
to discharge
Soldații sunt foarte fericiți când sunt liberați.
El a fost liberat săptămâna trecută.
34. Toamna, soldații sunt lăsați la vatră.
to be discharged
Vom fi lăsați la vatră la 15 Noembrie.
Doresc să fiu lăsat la vatră cât mai curând.
35. Fiecare soldat are un livret militar.
identity book
Soldații poartă livretul militar în busunar.
Livretele militare sunt niște cărți mici.
36. Fiecare ofițer are un carnet.
ID card
Carnetele ofițerilor sunt mai mici decât livretele.
Ofițerul ăsta și-a pierdut carnetul.
37. Fiecare militar are un număr matricol.
serial number
Numărul meu matricol este 387.
Numerele matricole sunt scrise în carnet și în livret.

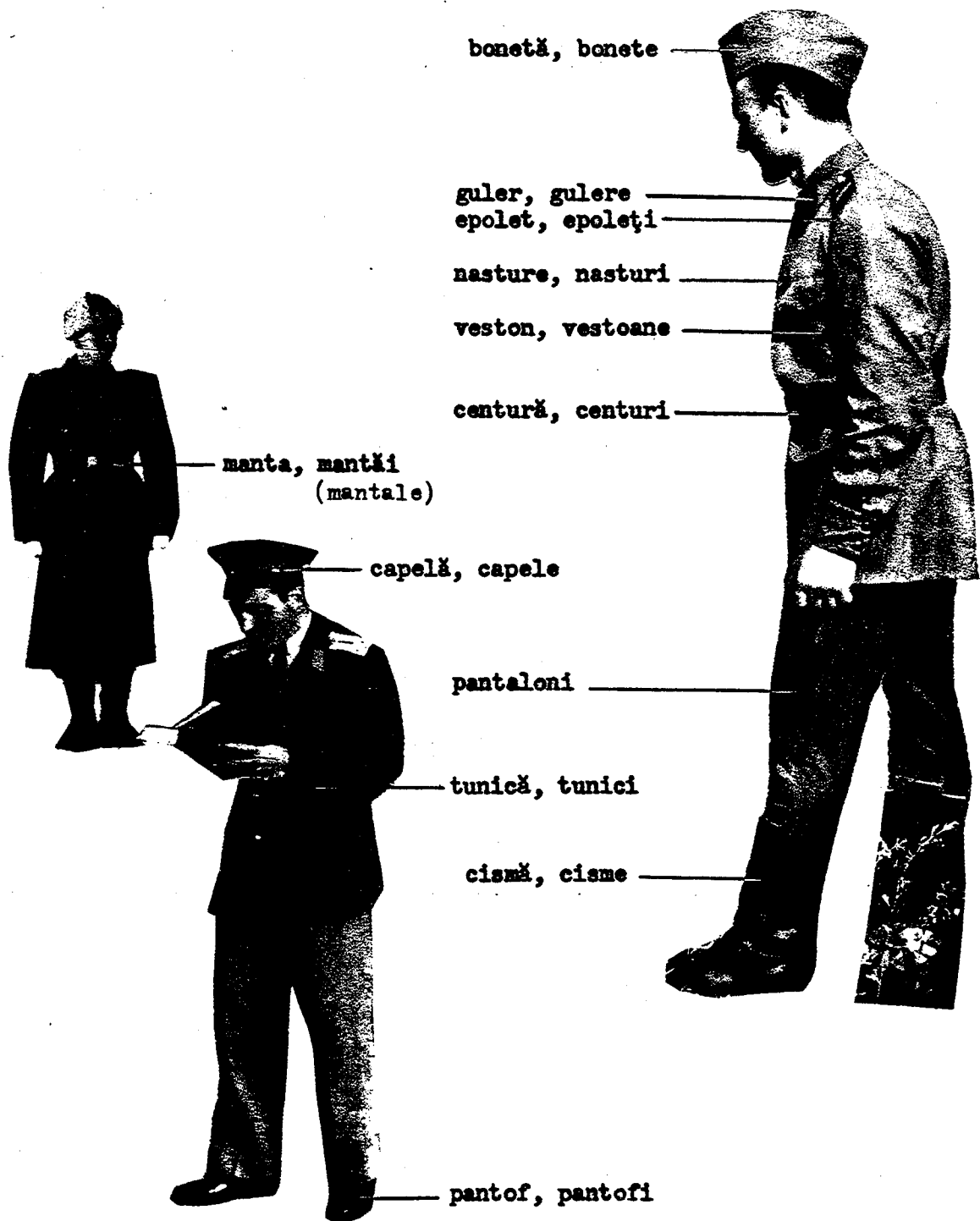
UNITAȚILE

echipă, echipe	caporal	E	E 1
grupă, grupe (2 echipe)	sergent	Gr.	Gr. 1
pluton, plutoane (4 grupe)	sublt.	Pl.	Pl. 2
companie, companii (4 plutoane)	căpitan	Comp.	Comp.3-a
batalion, batalioane (4 companii)	maior	Bat.	Bat. II
regiment, regimente (4 batalioane)	colonel	Reg.	Reg. 38
brigadă, brigăzi (3 regimente)	g-1 maior	Brig.	Brig. 2-a
divizie, divizii	g-1 locot.	Div.	Div. III-a
corp, corpuri	g-1 colonel	Corp	Corpul 2
Mare Unitate			M.U.
Post de Comandă			P.C.

Schema unui corp de armată.



3. Echipamentul în Armata Română.



1. Armata română are acum echipament rusesc.
equipment:
Nu totdeauna soldații au echipament bun.
Echipamentul armatei americane este foarte modern.
2. Ion Popescu s'a dus la magazia de efecte.
supply room.
Fiecare companie are o magazie de efecte.
Magazia de efecte este o cameră mare.
3. Magazionerul l'a întrebat ce dorește?
supply room sergeant
Magazionerul nostru este un caporal.
Toți magazionerii sunt la companie.
4. El a spus că vrea o uniformă.
uniform.
La magazie sunt numai uniforme vechi.
Uniforma armatei române este kaki.
5. Magazionerul i-a dat o bonetă kaki.
service cap.
La magazia de efecte sunt multe bonete.
Eu am o bonetă foarte veche.
6. După asta, i-a dat un veston kaki.
jacket
Vestioanele soldaților sunt curate.
Nu știu unde este vestonul meu.
7. Vestonul are un guler.
collar
Fiecare veston are un guler.
Gulerele vestoanelor nu sunt totdeauna curate.
8. Pe fiecare guler sunt două insigne.
insignia
Infanteria are o insignă de culoare roșie.
Artileria are o insignă neagră.
9. Un veston are mai mulți nasturi de metal.
buttons
Nasturii vestonului trebuie să fie curați.
Soldații curăță nasturii vestoanelor.
10. După asta, i-a dat o pereche de pantaloni kaki.
trousers
La magazia de efecte sunt multe perechi de pantaloni.
Pantalonii mei sunt pe pat acum.
11. Ion Popescu a primit deasemenea o pereche de cisme.
boots

Soldații trebuie să aibă totdeauna cismele curate.
Cisma din piciorul stâng este mai mare decât cea din piciorul drept.

12. Magazionerul i-a dat o centură de piele.
belt.

Centura mea este de piele neagră.
Toți soldații au centuri.

13. Ion Popescu a primit o mantă de culoare kaki.
overcoat

Iarna, soldații poartă mantăi.
Mantaua soldatului este câteodată și o pernă.

14. El a primit și o casă de metal.
helmet

De obicei, casca este foarte grea.
Căștile soldaților sunt în dormitor.

15. Magazionerul i-a dat și o mască de gaze.
gas mask.

Masca de gaze nu este prea grea.
Măștile de gaze sunt la magazia de efecte.

16. După asta, el a primit o pătură kaki.
blanket

Păturile sunt pe paturi.
Fiecare soldat are o pătură.

17. Când nu sunt cisme, soldații primesc bocanci.
combat boots

Bocancii sunt mai ușori decât cismele.
Soldaților le plac bocancii, când sunt curați.

18. După asta, el a primit o foaie de cort.
shelter-half.

Un soldat și-a pierdut foaia de cort.
Foile de cort sunt la magazia de efecte.

19. Cu o foaie de cort un soldat își face un cort.
tent.

Câteodată, soldații dorm într'un cort mare, pe câmp.
Compania și-a făcut corturi în pădure.

20. Ion Popescu poartă foaia de cort ca mantă de ploaie.
raincoat.

Astăzi, soldații n'au mantăi de ploaie, pentru că nu plouă.
Mi-am luat mantaua de ploaie, însă n'a plouat.

21. Iarna, când este frig, soldații poartă căciulă de blană.
fur cap.

Am avut o căciulă de blană albă.
Căciulele lor sunt pe scaun.



22. Căpitanul Ionescu și-a cumpărat o capelă.
garrison cap

Capetele ofițerilor au insigne.

Capela mea este foarte veche acum, trebuie să-mi cumpăr alta.

23. Ofițerii poartă o tunică.

officers jacket

Căpitanul Ionescu are o tunică nouă, foarte frumoasă.

Tunicile ofițerilor sunt kaki și au doi epoleți.

24. Un ofițer are o diagonală.

Sam Brown belt.

Când un ofițer comandă o unitate, el poartă diagonală.

Diagonalele ofițerilor sunt de piele, ca și centurile.



25. Fiecare soldat primește o saltea de paie.

mattress

Salteaua de paie este în patul soldatului.

Soldații curăță saltele de paie în fiecare Sâmbătă.

26. După asta, Ion Popescu a primit două cartușiere.

cartridge pouch

Cartușierele soldaților sunt de piele, ca și centura.

O cartușieră este în dreapta și o cartușieră este în stânga.

27. Fiecare soldat are o raniță în spate.

knapsack

În ranița unui ostaș sunt multe lucruri.

Ranițele sunt totdeauna foarte grele.

28. În loc de farfurie, soldatul are o ganelă.

mess kit

După ce a mâncat, fiecare soldat își spală ganela.

Ganelele soldaților sunt pe masă.

29. Un soldat bea apă sau țuică din bidon.

canteen

Bideanele soldaților sunt din metal.

Un bidon cu apă este foarte bun, când ți-e sete.

30. Soldații poartă mâncarea în sacul de merinde.

food pack

Sacul meu de merinde este gol.

Sacii de merinde sunt la magazia de efecte.

31. Fiecare soldat are o lădiță.

foot locker

În lădița soldatului sunt foarte multe lucruri.

Lădițele soldaților sunt sub pat.

32. Ofițerul poartă un binoclu.

binocular.

Cu binoclu, ofițerul vede foarte departe.

Binocurile ofițerilor sunt foarte curate.



33. Un ofițer are o port-hartă și în ea este o hartă.
 map case
 Port-harta ofițerului este pe masă.
 Nu știu unde este port-harta mea.
34. Ofițerii poartă câte o busolă.
 compass
 Busola este un instrument de orientare.
 Busolele sunt foarte necesare în luptă.
35. Un soldat și-a încheiat mantaua.
 to button
 După ce se îmbracă, soldații își încheie vestoanele.
 Am uitat să încheiu un nasture la veston.
36. Seara, soldații își descheie vestoanele, se desbracă și se culcă.
 to unbutton
 Mi-am descheiat vestonul, pentru că mi-a fost prea cald.
 Soldații n'au voie să-și descheie vestoanele, când sunt la program.
37. După ce a luat în primire efectele, Popescu a plecat dela magazie.
 to sign for; issue
 Studenții iau în primire multe cărți la școala noastră.
 Am luat în primire toate efectele.
38. Când se va libera, Ion Popescu va da în primire toate efectele.
 to clear
 După ce promovează, studenții dau în primire toate cărțile.
 Sunt foarte fericiți, pentru că am dat totul în primire.
39. Dacă un soldat a fost un erou, primește o decorație.
 decoration
 El are multe decorații pe pieptul său.
 Fiecare decorație înseamnă o luptă.
40. Un erou primește o medalie.
 medal.
 Medalioanele sunt de metal.
 A fost un soldat bun, a primit multe medalii.
41. Soldații dorm în dormitoare.
 barracks.
 Dormitorul companiei a 3-a este la etaj.
 Într'un dormitor sunt 30-40 de paturi.
42. Soldații se spală și se bărbieresc în spălător.
 washroom
 De obicei, spălătoarele sunt lângă dormitoare.
 Spălătorul companiei este foarte curat.
43. Lângă spălător este o latrină.
 latrine.
 Latrinele trebuie să fie foarte curate.
 Latrina este ocupată.

4. Comenzile în Armata Română

1. Ion Popescu a auzit goarna și s'a deșteptat din somn.
bugle
Goarna nu este un instrument plăcut în armată.
Goarneau sunt făcute din metal.
2. Soldatul care sună din goarnă se numește gornist.
bugler
Gorniștii se scoală mai devreme decât ceilalți soldați.
Un gornist este bolnav astăzi.
3. Dimineața, la ora 5,30, gornistul sună deșteptarea.
reveille
Duminea, deșteptarea este la ora 7.
Deșteptarea nu este niciodată plăcută.
4. La ora 6,30 se face apelul companiei.
roll call
Toți soldații sunt prezenți la apel.
Doi soldați sunt lipsă la apel.
5. După apel, Ion Popescu se duce la ceaiu.
breakfast
Ceaiul se servește la sala de mese, la ora 7 dimineața.
După ceaiu, soldații se întorc la companie.
6. Soldații aud și execută comenzile.
commands
Comenzile sunt deobiceiu foarte scurte.
O comandă are două părți.
7. La ora 7,30 plutonierul comandă: Pluton, Adunarea!
Fall in!
Adunarea companiei se face pe terenul din spatele bucătăriei.
Căpitanul a fost bolnav și n'a venit la adunarea companiei.
8. Plutonierul a comandat acum: In linie, adunarea!
In ranks
Plutonul este în linie și așteaptă pe comandant.
Soldații sunt în linie, când sunt unul lângă altul.
9. Plutonierul comandă acum: Prin flanc, adunarea!
file
Grupa se adună deobiceiu prin flanc.
Când grupa este prin flanc, soldații stau unul în spatele altuia.

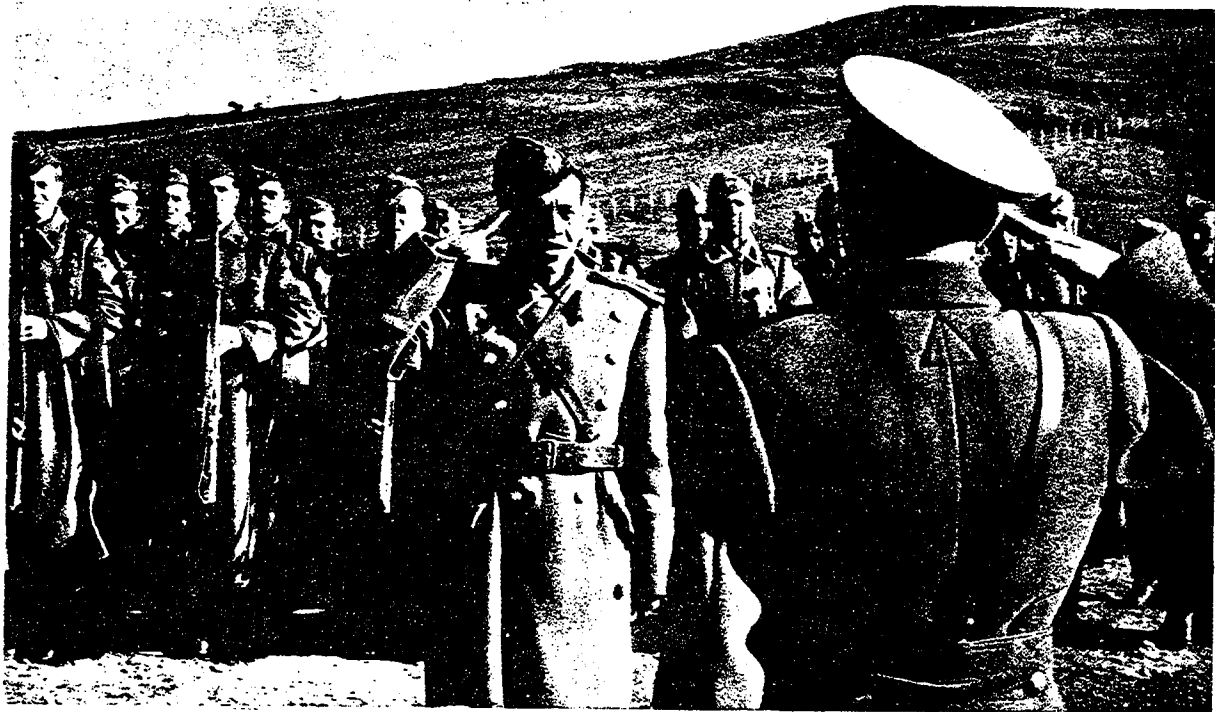
10. Un pluton are două flancuri: flancul drept și flancul stâng.
flank
In flancul drept al plutonului sunt soldații cei mai înalți.
Flancurile companiei sunt bine apărute.
11. Soldații sunt acum în formație.
in formation
La instrucție, plutonul este în formație de luptă.
Compania nu este încă în formație de luptă.
12. In fiecare zi plutonul face instrucție.
drill, training
Instrucția poate să fie cu arma sau individuală.
Toți soldații trebuie să meargă la instrucție.
13. Plutonierul comandă acum: Drepti!
Attention!
Comanda Drepti! este foarte scurtă.
In poziția Drepti!, soldatul se uită drept înainte.
14. Urmează comanda: Capul la dreapta! sau Capul la stânga!
Eyes, right! Eyes, left!
La comanda Capul la dreapta! soldații se uită la dreapta.
La comanda Capul la stânga! soldații se uită la stânga.
15. Câteodată plutonierul comandă: La dreapta! sau La stânga!
Right, face! Left, face!
La comanda La dreapta! soldații se întorc la dreapta.
La comanda La stânga! soldații se întorc la stânga.
16. Comanda următoare: La stânga 'mprejur!
About, face!
Unii soldați nu pot să execute La stânga 'mprejur!
Comanda La stânga 'mprejur! este greu de pronunțat.
17. Altă comandă: La dreapta și în adâncime, v'aliniați!
Dress and cover!
La dreapta și în adâncime v'aliniați! este o comandă lungă.
Plutonul s'a aliniat la dreapta și în adâncime.
18. Când vine comandantul, plutonierul comandă: Pentru onor, înainte!
To pay respect to..!
La comanda Pentru onor, înainte! soldații se uită drept înainte.
Comanda asta poate să fie Pentru onor, la dreapta! (...la stânga!)
19. Plutonierul raportează: Să trăiți, Domnule Locotenent, plutonul al 3-lea, cu un efectiv de 3 subofițeri și 42 de grade inferioare, este gata și așteaptă ordinul Dvs.
20. Locotenentul spune: Bună dimineața, plutonul al 3-lea.
21. Toți soldații răspund: Să trăiți.

22. După asta, plutonierul comandă: Pe loc, repaus!
At ease!
Comanda Pe loc, repaus! este foarte plăcută.
Fiecare soldat execută bine poziția Pe loc, repaus!
23. Plutonul va pleca imediat la câmpul de instrucție.
drill field
Câmpul de instrucție este departe de regiment.
La București sunt multe câmpuri de instrucție.
24. Plutonul merge acum în mars, adică mărșălueste.
march, hike to march
In războiu, soldații mărșăluiesc foarte mult.
După ce soldații au mărșăluit, ei sunt foarte obosiți.
25. Urmează comanda: Directia câmpul de instrucție, Inainte, marș!
Forward, march!
La comanda Inainte, marș! soldații pornesc cu piciorul stâng.
Comanda Inainte, marș! se întrebuintează în luptă.
26. Acum plutonierul numără cadența: Unu, doi, trei, patru!
cadence
Un pluton fără cadență nu face impresie bună.
De multe ori soldații nu țin cadența.
27. Câteodată plutonul merge în pas de voie.
quick time
Soldaților le place să meargă în pas de voie.
Când soldații merg în pas de voie, ei nu merg prea repede.
28. Câteodată plutonul merge în pas alergător.
double time
Astăzi am mărșăluit în pas alergător.
Când un soldat merge în pas alergător, el este foarte obosit.
29. La paradă, soldații merg în pas de defilare.
goose step
Plutonul merge în pas de defilare pe o distanță scurtă.
Pasul de defilare este foarte greu pentru soldați.
30. Pe poduri, plutonul merge fără cadență.
route step
Când mergi fără cadență, obosești mai repede.
Soldaților le place să meargă fără cadență.
31. La câmpul de instrucție, plutonierul comandă: Stai!
Halt!
La comanda Stai! toți soldații se opresc.
Când soldații sunt obosiți ei doresc să audă comanda Stai!.
32. Plutonierul comandă acum: In repaus, rupeți rândurile, marș!
Dismissed!
Comanda In repaus, rupeți rândurile, marș! este foarte lungă.
La comanda In repaus, rupeți rândurile! soldații fumează.

33. După repaus, soldații încep mânuirea armei.
manual of arms
Pentru unii soldați, mânuirea armei nu este ușoară.
Mânuirile armei se fac în cadență.
34. Plutonierul comandă acum: La picior, arm!
Order, arms!
La comanda La picior, arm! soldatul pune arma la piciorul drept.
Comanda La picior, arm! este cea mai ușoară.
35. Comanda următoare este: Pe umăr, arm!
(left) Shoulder, arms!
La comanda Pe umăr, arm! soldații pun arma pe umărul stâng.
Mânuirea Pe umăr, arm! se face în trei timpuri.
36. Plutonierul comandă acum: Pentru onor, înainte, Prezentați, arm!
Present, arms!
Soldații execută Prezentați, arm! când vine comandantul.
Câteodată, comanda poate să fie Pentru onor, la dreapta
(la stânga), Prezentați, arm!
37. Plutonierul comandă: Puneți, baionet!
Fix, bayonets!
La comanda Puneți, baionet! soldații pun baioneta la armă.
Comanda Puneți, baionet! se face fără cadență.
38. Comanda următoare: Scoteți, baionet!
Unfix, bayonets!
La comanda Scoteți baionet! soldații scot baioneta de la armă.
Comanda Scoteți baionet! se face fără cadență.
39. Plutonierul comandă: Faceți piramide!
Stack arms!
La comanda Faceți piramide! soldații pun armele în piramidă.
Comanda Faceți piramide! se face fără cadență.
40. Comanda următoare: Desfaceți piramide!
Take, arms!
La comanda Desfaceți piramide! soldații iau armele.
Comanda Desfaceți piramide! se execută fără cadență.
41. Plutonierul comandă: Încărcați arm!
Load!
Încărcați arm! este o comandă periculoasă.
La comanda Încărcați arm! soldații își încarcă armele.
42. Comanda următoare: Descărcați arm!
Unload!
La comanda Descărcați arm! soldații își descarcă armele.
Comanda Descărcați arm! este foarte plăcută în război.

43. Plutonierul comandă: Foc de voie, începeți!
 Fire at will!
 Soldaților nu le place comanda Foc de voie!
 Comanda Foc de voie! se execută fără cadență.
44. Comanda următoare este: Incetarea!
 Cease firing!
 La ora 12 fix s'a ordonat incetarea focului.
 Soldații sunt fericiți când aud comanda Incetarea!
45. Plutonierul comandă: Pentru inspecție, prezentați arm!
 Inspection, arms!
 La comanda Pentru inspecție, arm! soldații prezintă armele.
 După comanda Pentru inspecție, arm! plutonierul se uită la arme,
 ca să vadă dacă sunt curate.
46. Plutonul se adună acum în coloană de marș!
 column
 Am văzut câțiva soldați care mergeau în coloană.
 Ieri au trecut multe coloane de automobile.
47. După instrucție, soldații se duc la masă.
 lunch; dinner
 Gornistul sună masa la ora 11,30 și la 5,30
 După masă, soldații sunt liberi în cazarmă.
48. La ora 9 seara, gornistul sună stingerea.
 taps
 La stingere, se sting toate luminile din dormitoare.
 După stingere, mulți soldați visează că sunt civili.
49. În armata română, soldații mărșăluiesc cu arma la umăr. Comanda este: La umăr, arm!
 Sling, arms!
50. Când sunt obosiți, soldații merg cu arma în bandulieră.
 in bandoleer





Plutonierul raportează: "Să trăiți, Doamne Locotenent, plutonul al 3-lea, cu un efectiv de 3 subofițeri și 42 de grade inferioare este gata pentru program și așteaptă ordinele Dvs."

